



# Általános európai enyhülés lesz a Franciaország és Olaszország közötti megegyezés eredménye

A világpolitikai események homlokterében jelenleg két esemény áll, amely méltán válhat ki általános érdeklődést. Az egyiket — miként tegnap már jelentettük — Prága szolgáltatta, amikor elismerte az olasz császárságot, a másikat pedig Páris, amikor ügyvivője révén tárgyalásokat kezdett Rómában a francia nagykövet kinevezésére vonatkozólag.

A prágai Narodni Politik a csehszlovák kormány diplomáciai lépéséről a legnagyobb megelégedés hangján emlékezik meg és különösen annak örül, hogy

a csehszlovák lépés megelőzte részben a francia elhatározást, részben pedig a genfi döntést.

A lap részben a lépés fontosságát, részben pedig az olasz-csehszlovák barátságot méltatja és megállapítja, hogy a két országnak nagyon sok közös érdeke van. Nézeteltérés pedig jelenleg egyáltalában nem áll fenn közöttük.

A párisi Le Journal szintén megelégedéssel ír Csehszlovákia ama lépéséről, amellyel elismerte az olasz császárságot. A francia-olasz kilátásokkal foglalkozva a lap először is a római francia nagykövet kinevezéséről ír. Itt szerinte

két megoldás kínálkozott,

az egyik szerint a francia nagykövet még Hitler birodalmi vezér és kancellár római látogatása előtt ki kellett volna nevezni, a másik szerint meg kell várni Hitler látogatásának lezajlását. Csehszlovákia az első, Franciaország a második megoldást választotta.

A párisi lapok általában nagy megelégedéssel írják az olasz-francia tárgyalásokról, miközben

határozottan derülőbáknak bizonyulnak.

A L'Homme Libre véleménye szerint a francia-olasz kibékülés Európában általános enyhülést idézhet elő, melynek csak hasznát láthatják a békére vágyó nemzetek.

A francia kormány tagjai tegnap Párisban minisztertanácsra ültek össze, amelynek államtanács jellege volt, mert az elnöki székben Lebrun, a köztársaság elnöke foglalt helyet. Daladier betérjesztette a gazdasági helyzet feljavítását célzó rendelettervényeit, Bonnet külügyminiszter pedig a nemzetközi helyzetről számolt be, ismertette az angol-olasz tárgyalások eredményét és

az első francia-olasz megegyezést.

A pénzügyminiszter a pénzügyi helyzetről beszélt és kijelentette, hogy bizalommal tekint a jövő elé.

Az angol-olasz megegyezéssel foglalkozott Roosevelt, az Egyesült Államok elnöke is, akinek beszéde

biztatás volt az olyan realpolitikai hívei számára, mint aminőt Anglia is követ.

Az elnök szavaiból azt lehetett kihámozni, hogy az Egyesült Államok hajlandók volnának olyan utat követni, mint Anglia.

Egyes angol lapok szerint Mussolini mérlegeli, vajjon nem volna-e előnyösebb a Berlin-Róma tengelyt

egy angol-olasz-francia szövetséggel felcserélni. A lapok megjegyzik, hogy ez nem konkrétum, hanem csak kombináció.

A Reuter-ügynökség jelentése szerint Tokióban a japán külügyminiszteriumban illetékes személyek kijelentették, hogy

Japán rendkívül szívesen látna egy angol-olasz-német-francia négyhatalmi egyezményt,

amely Európa békéje szempontjából csakis üdvösnek tekinthető.

## Marta Alexandru dr. táblai főelnök május elsejével nyugalomba vonul

Fővárosi jelentés szerint Ófelsége Carol király aláírt két rendelettervényt, amelyek alapján május elsején a korhatár elérése miatt számos magasrangú bírót nyugalomba helyeznek. Így nyugalomba vonul Gane N. Alex, a legfelső törvényelőkészítő tanács főelnöke, továbbá Luca, a legfelső semmitűszék tanácselnöke, a legfelső semmitűszék négy bíróját, nyolcvenc kilenc táblabíró és harmincegy törvényszéki elnök.

A Capitala című fővárosi lap tegnapi számában már közölte azon bírák névsorát, akik a rendelettervény alapján május elsejével nyugalomba vonulnak. Ezen bírák között van Marta Alexandru dr. a timisoarai ítélőtábla nagy tiszteletnek örvendő ki-

váló képzettségű főelnöke is. Marta Alexandru dr. a háboru utáni évektől kezdve vezet a timisoarai ítélőtáblát és mint nagytekinélyű jogász mindenki tiszteletét és nagyrabecsülését kivívta. Nyugalomba vonul továbbá május elsejével Lahovary Grigore táblabíró, igazságügyi felügyelő és Craciunescu Nicolae táblabíró is, akik a helybeli ítélőtábla kiváló bírái. Fiala Kálmán dr. törvényszéki elnöki rangban levő helybeli járásbíró és Kamenszky István törvényszéki elnöki rangban levő buziasí járásbíró, Lindner Ödön törvényszéki táblabírói rangban levő oravitai járásbíró és Anastasiu Petre a lugoji törvényszék táblabírói rangban levő bíróját ugyan csak nyugalomba vonulnak.

## Közel ezernégyszáz papot végeztek ki eddig a spanyol köztársasági kormány csapatai

Az Osservatore Romano, a Vatikán lapja borzalmas részleteket közöl a spanyol polgárháboru rémségeiről. Elszerint a köztársaságiak eddig ezernégyszázhetvenkilenc papot és szerzetest végeztek ki. Ezenkívül sok száz egyházi férfit megkínzottak. A lap részletesen beszámol Montalban község plébánosának megkínkoztatásáról. A papot előbb késszurásokkal megsebesítették majd egy kocsizhoz kötötték, amely sebes vágatással tett meg tíz kilométernyi utat és maga után vonszolta a szerencsétlen plébánost. Mikor a kocsi végre megállott, a pap már halott volt.

A spanyol nemzeti csapatok elfoglalták Aran völgyét, amely a francia határ mentén fekszik. Szerdán délelőtt tíz órakor a nemzetiek már érintkezésbe léptek a francia határőrökkel. A csapatok a határon kitűzték a nemzeti zászlót.

Londoni jelentés szerint a semlegesítési bizottság albizottsága ülésre

ül össze, amelyen foglalkozik a spanyolországi polgárháboru ügyével. A barcelonai kormány jegyzékét kiadta, hogy az idegen beavatkozás ügyével a Népszövetség elé fordul. Ezt a lépést Párisban arra magyarázzák, hogy a köztársasági kormány mesterséges akadályokat kíván támasztani a májusi népszövetségi tanácsülés elé és az abesszin kérdés megoldását minden áron meg akarja nehezíteni. A Le Temps című lap ezzel a kérdéssel foglalkozva kioktatja a barcelonai kormányt arra, hogy ilyen lépést éppen most, az angol-olasz egyezmény aláírása és a francia-olasz tárgyalások megkezdése előtt nem lett volna szabad tennie.

Francia diplomáciai körök nagy megütközéssel értesültek a barcelonai köztársasági kormány ama lépéséről, hogy az idegen beavatkozás ügyével a Népszövetség elé fordul. Ezt a lépést Párisban arra magyarázzák, hogy a köztársasági kormány mesterséges akadályokat kíván támasztani a májusi népszövetségi tanácsülés elé és az abesszin kérdés megoldását minden áron meg akarja nehezíteni. A Le Temps című lap ezzel a kérdéssel foglalkozva kioktatja a barcelonai kormányt arra, hogy ilyen lépést éppen most, az angol-olasz egyezmény aláírása és a francia-olasz tárgyalások megkezdése előtt nem lett volna szabad tennie.

Minden idők legnagyobb monumentális filmje!

Pazar kiállítás, izgalmas jelenetek, tempo.

A néma filmek világszenzációja!

## Az Eschnapuri Tigris

Thea von Harbou világhírű regényének a HINDU SIREMLEK-nek első és bevezető része.

Eredeti indiai felvételek, melyek eddig tilmen nem léteztek.

Premier a SCALA-moziban  
április 24-én

A rendkívüli érdeklődésre való tekintettel f. hó 22.-étől d. e. 11-1-ig és d. u. 4-7-ig jegyelővételt

## Fajvédelmi válóper Bécsbe

A bécsi polgári fővárosban tárgyták az első „fajvédelmi” válóper. A fé nagyvállalat; árja igazgató, 1921-ben vette nőül feleségét, aki zsidónak született és az esküvő előtt tért át az evangélik vallásra. A kereset szerint a férj az év során nemzeti szocialista lett, a feleség viszont homlokegyenest, ellenkező állápontra helyezkedett, úgy, hogy a házastársak együttélése tőrhetetlenné vált.

A bíróság kimondta a házasság felbontását azzal, hogy a válás miatt egyik házastárs sem terheli felelősség. Az indoklás szerint az Anschluss végrehajtása a nagyméretű birodalom megalapításának fokozta a házastársak közötti ellentéteket, a férj boldog örömmel, a feleség elkeseredve fogadta a változást. A férj azonkívül olyan párthoz tartozik, amelynek programjába tartozik az antiszemitizmus, az asszony viszont származásán fogva sem képes férjét megérteni, annál kevésbé, hiszen az antiszemitizmus egyáltalán ő ellene, a feleség ellen is kell, hogy irányuljon. Ezért tehát fel kellett bontani a házasságot, de egyik fél sem felelős ezért, mert az elhidegülés egyetlen oka fajbeli különbségből fakadó világnézet ellentét.



Modern ékszerek tervezését, készítését, régi átalakítását, drágakövek ékszerbe foglalását, mindennemű javításokat és vésnöki munkát jutányosan vállalja  
**Korber István**  
ékszerkészítő L. Str. Caruso 3.  
Kosak-fényképez mellet.

— Vizsgálat a lugoji kórház ügyében  
A lugoji állami kórházban az illetékes egészségügyi tényezők már régebben vizsgálatot indítottak, mivel a kórház vezetői ellen különböző vádakot emeltek. Első ízben Jeleleanu Iosif gazda ellen indítottak vizsgálatot, később azonban az ügy mederbe terelődött, amennyiben a gazda Andrei Teodor dr. igazgató és Negru Octavian gondnok ellen emelt vádakait sőt mindkettőjük ellen a lugoji ügyészség feljelentést is tett. Az egészségügyi hatóságok valamint a lugoji vizsgálóbíró által megindított vizsgálatnak egyelőre az lett az eredménye, hogy az egészségügyi miniszterium felfüggesztette Andrei Teodor igazgatót, Negru Octavian gondnokot és Jeleleanu Iosif gazdát. Ugyanakkor Vioreanu vizsgálóbíró, aki az ügyben a vizsgálatot irányította, letartóztatást végzett bocsátott ki Jeleleanu Iosif gazda ellen.

Az Erzsébet királyné  
eddig „új épülete”  
Budapesten

# HOTEL SZABÓ

Szép tiszta világos szobák.  
Mind hideg-meleg folyóvízzel és központi fűtéssel. Polgári szálló — polgári árak!

# A román állampolgárság elvesztéséről új rendelet törvény jelent meg

román állampolgárság elvesztésére vonatkozó új rendelet törvény aláírásra került és az új rendelet törvény szövege a következő:

szakasz. A 28—1924. évi törvény szakaszában és a következő szakaszokban felsorolt eseteken kívül az a román állampolgár, aki külföldön lazaságban, elvesztési állampolgárságát abban az esetben, ha akár mint értelmi szerző, akár mint büntetés, bűnösnek bizonyított, vagy olyan cselekményekben, amelyek eredménye az ország közrendjének megzavarása lehet, vagy

ha az ország irányában nem viseltetik a kötelező hűség, vagy sérti az ország érdekeit, Románia presztízsét, valamint jó hírét csorbítja.

országgal szemben kötelező hűség megtagadása megsértésének tekintendő az is, ha az illető olyan propagandát üz, amelynek irányában Romániaval szemben ellenséges.

Az állampolgárság elvesztését az igazságügyminiszterium javaslatára minisztertanács határozattal hozzák nyilvánosságra. Az igazságügyminiszteriumnak ilyen kérdésben előterjesztést tehet az a bizottság, amelynek tagjai a következők: a koronatanácsnak a miniszterelnök által kijelölt tagja, a külügyminiszteriumnak a külügyminiszter által kijelölt igazgatója, az igazságügyminiszterium egy tagja és a bucaresti ítélőtábla első tanácsosa, akiket szintén az igazságügyminiszter jelöl ki. A bizottság az egyes esetekben szótöbbséggel hozhatja meg határozatait. A minisztertanács jegyzőkönyv határozata akkor emelkedik érvényre, ha megjelent hivatalos lapban.

A volt állampolgár ingatlan vagyonát bírói úton likvidálják. Ha valakit a jelen rendelet törvény alapján fosztanak meg az állampolgárságtól, ez nem vonatkozik az illető felelősségének és gyermekének állampolgárságára.

2. szakasz. A fentebb megállapított bizottság határozatával egyidőben az igazságügyminiszterium kérheti azt a törvényszéket, amelynek területén a szóbanforgó volt állampolgár legutóbb lakott, amikor az országban tartózkodott, hogy rendeljen el ennek ingatlan javaira hatósági hivatalos kezelést.

A rendelet törvény további része azzal foglalkozik, hogy ezt a hivatalos kezelést miképpen kell lefolytatni, majd az utolsó szakasz kimondja, hogy abban az esetben, ha a bizottság döntésétől számított egy hónapon belül a minisztertanács jegyzőkönyv nem jelenik meg a hivatalos lapban, tehát az állampolgárságtól való megfosztás addig nem történik meg, abban az esetben a hivatalos kezelést meg kell szüntetni. A törvényszék ezt hivatalból rendelheti el.

Az állampolgárság elvesztéséről szóló új rendelet törvényvel kapcsolatos

latban a Neamul Romanese, Iorga Nicolae királyi tanácsos lapja a következőket írja: Annak idején, amikor még politikai pártok kormányoztak, az ellenzék bizonyos vezetői tanulmányut ürügye alatt elhagyták az országot és külföldön idegen újságírókat fizettek meg, hogy azokkal saját hazájuk ellen irassanak. Ezután ugyanezek az ellenzéki vezetők itt-hon rendeletet adnak pártjuk hivatalos lapjának és lepéztették a botrányos hírt, hogy az országot támadó és rágalmozó ezen cikkeket a külföldi lapokból írják meg.

**Mától kezdve az, aki hasonló eszközzel támadja az ország jó hírét, elvesztí állampolgárságát és ezzel együtt javait, amelyekkel az ország-**

ban rendelkezik.

Másik eset azoké, akiknek az állam mindent megadott, amit csak kívántak, teljesített szolgálatait fejében. Kényelmet kaptak a különkocsikban, amellyel az egész kontinenst bebarangolták, legdrágább szállodákban egész emeletet kaptak lakosztályul, határtalan fedezetű csekkek állottak rendelkezésükre. Egy szép napon el kellett ezeknek hagyniok a magas állásokat és ekkor első haragjukban hadat üzentek az országnak. A nemzet emlékezik még azokra a zsidó értelmiségiekre is, akik a határon túlról rágalmozták az országot. Ezeknek idegenekké kell válniok és likvidálni kell az országban található vagyonukat. Nem támogathat az állam olyan személyeket, akik ellene működnek.

## MAGNESIA S. PELLEGRINO

A legkellemebb leghatásosabb és leggazdaságosabb hajtószer

### Testvéri együttérzésre buzdítja Praporgescu ezredes, megyei prefektus körutja alkalmával a falusi lakosságot

Praporgescu Gheorghe ezredes, vármegyei prefektus Biraescu Gheorghe megyei kulturhivatali főnök kíséretében meglátogatta Peculnoul, Giulvaz és Foeni községeket. Foeniben megtekintette az utóbbi időben végzett közmunkákat és az országörök szervezete által ültetett fákat. Azután meghallgatta a lakosság részéről elhangzott különböző panaszokat, amelyekből kiderült, hogy azokra a lakosság egy részét olyan egyén biztatta föl, aki bírói állásra vágyott és akit igazgatás miatt már ismételt

elítéltek. A prefektus nagy beszédet mondott, amelyben felhívta a lakosságot, tartózkodjék a pártpolitikától, éljen testvéri együttérzésben és dolgozzék a községért. Utasítást adott a prefektus nyilvános fürdő építésére, amelyre elsősorban a gyermekeknek és az ifjúságnak van szüksége. Praporgescu prefektus azután résztvett a foeni kulturothón alapkövetéti ünnepélyén, ahol hangoztatta, hogy érvényesülnie kell a régi közmondásnak, amely úgy szól: ép testben ép lélek.

### Fegyveres arabok megtámadták egy kormányzó autóját

Palesztinában a terroreselekmények folytatódhatnak. Jeruzsálem zsidónegyedében két bomba felrobbant, két embert megölt és tizennégyet súlyosan megsebesített. A husvéti ünnepek alatt Palesztinában a merényleteknek összesen ötven halálos áldozata volt. Fegyveres arabok Hasatje községben megtámadták Dzsireh tartomány kormányzóját, aki ott keresztülutazott. Az arabok kövekkel dobálták meg a kormányzó autóját, amelyre

több revolverlövést is leadtak. A kísérő csendőrök erre sortűzetet adtak a tömegre. Három arab a helyszínén meghalt, tizenkettő pedig életveszélyesen megsebesült.

Fegyveres arabok Beisan közelében megtámadták egy rendőri készültséget. Egy óra hosszáig tartó ütközet fejlődött ki, amelynek során egy arab rendőr életét vesztette. Egy másik arab banda Tellama közelében megtámadott egy farmot.

### Még közel ezer illetőségi bizonyítvány kiállítása van hátra városunkban az állampolgársági felülvizsgálattal kapcsolatban

Az állampolgársági jegyzékek elrendelt felülvizsgálásával kapcsolatban a városházán óriási tömegekben jelentek meg az érdekeltek és kérték illetőségi bizonyítványuknak a kiadását. Ennek következtében az egyes

kerületi telekbíróóságok és a városházán a közigazgatási ügyosztály munkája felette megszorodott. A tisztviselők nem győzik a munkát. Kora reggeltől késő éjjelig dolgoznak szakadéklanul és a megállapított illető



ség alapján a bizonyítványok leírásához még más ügyosztályok gépiróit is igénybe kell venni. Modreanu Rodrig főpolgármester és Table Nicolae dr. főjegyző naponta százával írják alá az illetőségi bizonyítványokat. Timisoarán a munkálatok megindulásától mostanáig háromezerszázötvenkét illetőségi bizonyítványt adtak ki. A közigazgatási ügyosztályon még körülbelül ötszáz illetőségi bizonyítvány kiállításra van folyamatban és körülbelül ugyanennyi esetben folyik még a kerületi telekbíróóságok nyomozó eljárása úgy, hogy végeredményben még hozzávetőlegesen ezer illetőségi bizonyítvány kiadása van hátra városunkban.

### Két szegény család a jószívű emberek támogatását kéri

Két szegény családról írunk néhány sort. Mindkettő kimondhatatlan nyomorban szenved. Az egyik család a Kunztelepen lakik. Apa, anya, hét gyermek. Az apa súlyos tüdővész, munkanélküli. Az anya szélütött és nem tud felkelni. A hét gyermek közül az egyik elmebeteg és ezenkívül vak. Öt gyermek kicsiny és még nem alkalmas munkára. A családfenntartó a legnagyobb fiú, Plesz Ferenc. Vakon született és így nem tanulhatott meg semmi iparágat. Harmonikázni tud. Más harmonikáján tanult meg és pedig nagyon jól. Ha neki magának harmonikája volna, kisikoresmákban estétkint ötven hatvan lejt összemuzsikálhatna. Egy harmonika tehát minden vágya, hogy fenntartsa a családját. Egy jószívű nő — H. H. — már adott is erre a célra kétszáz lejt. Talán akad még néhány jószívű adakozó és hozzásegítik Plesz Ferencet a harmonikához. Egy családot mentenek meg az éhhaláltól.

A másik szegény család a harmadik kerületi Coroana-utcában lakik. A család fentartója May Magdolna özvegyasszony. Öreg, tehetetlen anyját és két apró gyermekét tartja el két keze munkájával. Azonban nemrég súlyos hasmütétet esett át. Néhány hétig még ágyban kénytelen fektüdni, nem kelhet fel és nem dolgozhatik. Ha pedig a keze téltelenségre van károsíthatva, ez azt jelenti, hogy a családnak nincs kenyerre. A jó emberek támogatását kéri, hogy két-három héten keresztülvergődhesen, amíg újra nekilát a munkának. Mindkét család részére adományok a Déli Hírlap kiadóhivatalában adhatóak le.

## SIKURIT

szigetelőanyag, cement- és mészközelő

tökéletesen vízhatlanít

Beszerezhető kizárólag:

**LUTZ, festékművek**

fimisoara III., Str. Rusu Şirianu 6  
Telefon: 10-50

# Hirek

## Patikák éjjeli szolgálata

**Csütörtökön, április 21-én a szolgálati beosztás a következő:**

Az I. kerületben a 10 Mal-utcában levő Blumberg-gyógyszertár.

A II. kerületben a Badea Cartan-téren levő Maszalia-gyógyszertár és a Stefan cel Mare-uton levő Zeiner-gyógyszertár.

A III. kerületben a Küttl-téren levő Boxin-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Bratianu-utcában levő Diana-gyógyszertár.

Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratelián Panajoth Ernő gyógyszerháza állandó éjszakai szolgálatot tart.

## Visszajött a tél

Már azt hittük, hogy itt van a kikelet, s közben újra visszakaptuk a telet, ráz a hideg, ludbőrözünk, vacogunk, gyors ütemben indulót ver állkapcsunkban a fogunk.

Elővesszük megint a jó bekecset mely előtűnt, ilyenkor kap új becses, fázik, remeg és reszket mint a liba, ki kabátját könnyelműen becsapta már zaciba.

A kályhának felmondjuk a pihenőt, jól megrakjuk este, délben, délelőtt, aranyát ér most a szén a fa, hogyha van, kandallónkat körülüljük, ölelgetjük boldogan.

Hideg szél fúj, éjjel jön a fagy, a dér, mely, mint mondják, kutyának is hasig ér, fák sok rügyét lecsúpi az aszaporán, ugy kell neki, minek buvík a villágra oly korán.

Ródl, sítalp lekerül a padlásról, vigan siklunk rajta le a hegyhátról, befagy szépen folyó, patak, pocsolya, mint a villám cikáz rajta s bógnit ír a korcsolya.

Ugy didergek mint akjt ér jégáram, haragomban földhöz csapom naptáram, amely nekem meleg tavaszt hazudik, míg az ember utcán járva hótorlaszban elbukik.

KÓRÓ PAL.

— Öfelsége köszönő távirata. Carol király Öfelsége táviratot intézett Oprea Ion volt prefektushoz, mint a bannati kereskedelmi testület elnökéhez, amelyben az új alkotmány kihirdetése alkalmával kifejezésre juttatott hódolatért köszönetét fejezi ki.

— Husvét szünet a közhivatalokban. A vármegyei prefekturán és a városi hivatalokban a husvét szünet ma délben tizenkét órakor kezdődik és szerdán, április 27-én reggel nyolc óráig tart amikor a munka újból megkezdődik.

# Saját kívánságára lefejezte öccsét egy gazda

Okliczky Ilkó alsóhrabói gazda Mihály nevű fivére gyilkosság gyanújába keveredett. Azzal vádolták, hogy meggyilkolt egy erdészt. Két hónapig vizsgálati fogságban ült, de akkor szabadon engedték. Később ismét nyomozást indítottak az ügyben és ekkor Okliczky Mihály öngyilkosságot kísérelt meg. Éjjel beugrott a kutba, de kimentették.

Ekkor fölkereste bátyját és kérte, hogy ölje meg, mert inkább meg akar halni, mintsem börtönbe kerüljön. Bátyja nem akart szót fogadni neki, de amikor Okliczky Mihály azzal fe-

nyegette meg, hogy megöli őt, ha nem teljesíti kérését, vállalkozott öccse megölésére. Kimentek a közeli erdőbe s ott Okliczky Mihály egy fatönkre hajtotta fejét és Ilkó egy fejszével lefejezte öccsét. A holttest napokig hevert az erdőben, míg az erdőőrök rátaláltak. A gyanu azonnal Okliczky Ilkóra terelődött. Letartóztatták. Előtte tagadott, de később beismerte a gyilkosságot.

A bíróság elfogadta Okliczky Ilkó védekezését, hogy kényszer hatása alatt cselekedett és husz havi börtönbüntetésre ítélte. Az ítélet jogerős.

— A pápa elhagyja a Vatikánt. A pápa április 30-án elhagyja a Vatikán-várost és Castel Gandolfoba költözik.

— Bucurestiben ülésezik a kisántant állandó tanácsa. A kisántant államok állandó tanácsa május negyedikén és ötödikén Bucurestiben ülésezik. Az ülésen Jugoszláviát Sztrojadinovics miniszterelnök és külügyminiszter, Csehszlovákiát pedig Krofta Kamil külügyminiszter képviselik.

## Vállalatok, kereskedők és iparosoknak nélkülözhetetlen

Az új Stat nyomtatvány  
Az új pénzügyi törvények  
Az új személyzeti adó kiszámítási táblázata  
már kapható

### MORAVETZ könyvkereskedésben

— Hitler — negyvenkilenc éves. Berlin és az egész német birodalom tegnap ünneplte Hitler Adolf kancellár és birodalmi vezér negyvenkilencedik születésnapját. Hitler tiszteletére katonai díszszemlék rendeztek, már korán reggel az ünneplők ezrei tolongtak a kancellári palota előtt és Hitler a palota erkélyéről köszöntötte meg az ünneplést. Nagy tribünt állítottak fel, amelyen Hitler mellett Göring tábornagy, von Brauschitsh tábornok, a nagyvezérkar főnöke, a diplomáciai testület tagjai és az idegen katonai attasék jelentek meg. A díszszemle alkalomával először az osztrák csapatok vonultak fel és az utca népe nagy ünneplésben részesítette ezeket. Hitler fogadta a kormány tagjait és a nemzeti szocialista párt vezetőit, akik szerecsenkívánságaikat fejezték ki. Bécsben tegnap délelőtt ugyancsak nagyszabású katonai felvonulást rendeztek.

— Időjárás. Keddről szerdára virradó éjszaka zuhogott az eső, szerdán reggel hat órakor pedig megindult a havazás, amely olyan sűrű volt, hogy a házakat, utakat és kerteket hamarosan fehér hólepel borította. A havazás a déli órákig tartott. Reggel nyolc órakor egy fok hideg, délben félegykor egy fok meleg, este hat órakor három fok meleg volt. Bucurestiben tegnap délben a hőmérő hat fok melegeit mutatott. Várható időjárás mára: az idő általánosságban tovább is hideg marad, borulás, számos helyen eső, a hegyes vidékeken havazás, élenk északnyugati szél, a hőmérséklet tovább csökken.

A mexikói pénzügyminiszter Newyorkban. A mexikói pénzügyminiszter Newyorkba érkezett. Az újságíróknak kijelentette, hogy magánügyben érkezett az Egyesült-Államok területére, de biztosnak látszik, hogy a pénzügyminiszter a Mexikó és az Egyesült-Államok között fennálló gazdasági ellentétek ügyében fog tárgyalni a washingtoni illetékes ténnyel.

— Akik utólag kérték állampolgárságuk elismerését. Azok számára, akik az állampolgársági listából kimaradtak 1929-ben újabb határidőt engedélyeztek kérvényük és irataik benyújtására. Ez a határidő 1938 szeptember elsején járt le. A kérvényezők iratait az igazságügyminisztériumba továbbították, ahol bizottságot bízta meg azok elintézésével. Ez a bizottság közben megszűnt és ezért az állampolgárság elnyerésére benyújtott kérvényeket az illetékes járásbírókhoz küldték elintézés végett. A timisoarai első és második számú járásbírókhoz mintegy hatszáz ilyen kérvényt küldtek, amelyeknek egy részét már elintézték. A járásbírók a kérvényezők iratait átvizsgálják és vagy kedvezően véleményezik, vagy pedig kedvezőtlen véleményezéssel elutasítják. A helybeli járásbíróknak eddig 338 kérvényt intéztek el. Ezek közül harmincöt kedvező elintézését nyert, míg százánál az elintézés kedvezőtlen, 203 kérvényhez csatolt iratok példái hiányosak voltak.

**ETILEN**

**ETILEN**

Mechanikus vegytisztító intézet, valamint ruha- és bőrkabát festőde

Timisoara III., Bulev. Carol 3

## Massolini egyenruhája

Mussolini legutóbbi beszédében kijelentette, hogy háború esetén ő viszi át a haderők főparancsnokságát, mint az olasz birodalom marsallja. Eddig azonban még nincsen tisztázva, hogy milyen egyenruhát vis majd Mussolini hadvezéri minőségben. Eddig ugyanis nem volt tisztázva, tehát nem viselt tiszt egyenruhát sem, hanem mint a fascista minőség tisztje a káplárja jelölt. Mussolini a háborúban mint a káplárja küzdött, ennek emlékére viseli még ma is az egyszerű formaruhát. Most azonban végleg elfűnik majd a régi egyenruha, csak nagy fehér tollbokrétá marad meg, amelyet senki más nem viselhet csak Mussolini, mint a fascista párt elnöke. A régi szimbólum megmarad egyébként azonban új ruha készítésével, díszes marsalli uniformis.

## Bevezették az Egyesült államokban a buza és a tengeritermelés ellenőrzését.

Az amerikai törvényhozás törvényt szavazott meg, amely elrendeli a buza és tengeritermelés állami ellenőrzését. Kerületi bizottságok határozzák meg, milyen felületet lehet buzával és tengerivel bevetni és milyen mennyiséget szabad eladni. A kerületi bizottságok a farmerek képviselőiből alakulnak. A rendelet célja a buza és tengeri túltermelést megakadályozni.

— Aki tulokot evett vagy ivott és rosszul érzi magát, annak egy pohár természetes „Ferenc József” keserűviz igen gyorsan és alaposan kitisztítja a gyomrát és a beleit és felfrissíti egész szervezetét. Kérdezze meg orvosát.

— Házasságok. Az anyakönyvi hivatalban a következő párok kötötték házasságukat: Niculescu Nicolae főhadnagy és Bacria Paula tanárnő, Bain Lazar városi tisztviselő és Caraneantiu Lucretia, Spalek Ferenc sófő és Vajna Zuzsanna, Ochsaru Andrei állami tisztviselő és Dumitru Julia, Szántó Lajos és Mayer Laura, Banjung József és Gaecuda Borbála, Ila Stefan és Molnár Ilona, Kremeter Ottó és Ormos Klára, Stojanov György és Jura Anastazia, Gruion Vasile és Slavina Flora, Tur István és Albert Irma, Pfeiffer József és Botár Erzsébet, Tonciu Ion és Mitrescu Elisabeta, Ivan Gheorghe és Motoiu Helena, Botezatu Vasile és Feldhaus Erzsébet, Bekk József kereskedő és Kovács Teréz, Molnár János nőfodrász és Kereszturi Julia, Miclea József és Kovács Mária, Szabó József és Petroschek Luiza, Bakos Gáspár és Ebner Aranka, Biztritz Mózes és Meisels Stefánia.

Alulírottak, a szív legmélyebb fájdalomával tudják, hogy a legjobb férj, szerető édesapa, testvér és rokon

## id. Zikeli Mihály

volt gyártulajdonos

életének 60-ik, boldog házasságának 34-ik évében, f. évi április hó 19-én este 10 órakor, rövid szenvedés után, drága lelke átköltözött az örökkévalóságba.

Drága halottunk földi maradványait f. hó 21-én, csütörtök délután 1/2 órakor fogjuk az erzsébetvárosi temető kápolnájából az evangélikus egyház szertartása szerint örök nyugalomra helyezni.

**Emléke legyen áldott, pihenése csendes!**

Zikeli Augusta neje  
ifj. Zikeli Mihály  
Zikeli Erich  
gyermekai

Friderika Zikeli szül. Zikeli  
Grete Weisskircher szül. Zikeli  
Zikeli Hermann  
testvérei

Zikeli Henrik  
Dr. Weisskircher Ernő  
sógora

Zikeli Senta  
sógornője

**Mozi**

Csütörtökön, április 21-én;  
Ma, csütörtökön és holnap, pénteken és szombaton a görög keleti nagyhétre való tekintettel, a mozikban nincsen előadás.



— Nagyszabásu razzia volt a fővárosban az elmúlt éjszaka. Ezen alkalommal összesen 1500 személyt állítottak elő, akik nem tudták magukat igazolni. Köztük számosan vannak olyanok is, akiket különböző ügyek miatt köröztek.

— Hamisított utlevéllel el akart lopni több képet Nemandi Imre festő Bucarestben megbízást kapott Cretulescu Emanueltől és Friedmann Jánostól, hogy a fővárosi hollandi követség tulajdonát képező hat értékes festményt frissítse fel. A festő közben csehszlovákiai utlevelet hamisított magának és azután a festményekkel és Német Vilma nevű barátnőjével Jugoszláviába akart utazni. A moravítai határállomásnál felfedezték az utlevélhamisítást és így kiderült az is, hogy az értékes képeket el akarta tulajdonítani. Neumandi Imrét átadták a bucaresti hatóságoknak.

**Az állampolgársági iratok**  
 ételéhez szükséges bírósági kérvény

**Moravetz**  
 könyvkereskedésben kapható.

— Katonai ferradalom Hondurasban. A nikaraguai lapok jelentése szerint Hondurasban katonai ferradalom tört ki Feliber Diaz és Rufino Solis tábornokok kezdeményezésére. A jelentések úgy tudják, hogy a felkelők több kaszárnját és középületet elfoglaltak. A hírt hivatalosan nem erősítették meg.

— Halálozások, Meghaltak: Gürtler Gusztáv ötvenegy éves, Liuba Gheorghe ötvenhat éves földműves.

## Kétszeresére nőtt száz év alatt a nők keze-lába

A száz-száztiz évvel ezelőtt élt nő szelleme kísértett egy londoni bálteremben, ahol valamennyi vendégnő divatjamúlt ruhákban jelent meg. A kosztümből rendezősége nem határozta meg a kört, melynek viselésében a vendégeknél meg kellett lenniük, mindössze az volt a kikötés, hogy a ruhának divatjamúltnak kell lenniük.

A vendégek legnagyobb része dr. Willett Cunnington híres kosztümgyűjteményének darabjait viselte és a bálon az a furcsa dolog derült ki, hogy míg 1938-ban a hölgyek minden nehézség nélkül fel tudták venni az 1828-ban divatos ruhákat, egyetlen régi cipőt és egyetlen kesztyűt sem tudtak felmutatni a mai nők.

— Könnyű szerrel találtunk olyan hölgyeket, — mondotta dr. Cunning-

ton — akiknek jól állt a százéves ruha. Legfeljebb deréktől felfelé volt a ruhák egyrésze szűk, tekintve, hogy a mai nők mellkasa tágabb és izmosabb, mint a régieké volt. A cipőkkel azonban nem boldogultunk. A mai nő lába-keze nemcsak hogy nagyobb, mint a száz évvel ezelőtti nőké volt, hanem kétszerakkorára nőtt. Az akkor viselt cipők és kesztyűk átlagmérete éppen a fele a ma hordott cipők és kesztyűk méretének.

A bálnak egyébként nagy sikere volt és általános meglepetésre a régi ruhák nem hatottak neveltségesen, legfeljebb az 1800-as évek divatját és az 1927-ben hordott ruhákat találták a vendégek komikusnak. Különösen nagy sikere volt egy 1890-ből származó türkiszszék flanelből készült uszóruhának.

— Felrobbant gránát borzalmas pusztítása. Az olaszországi Nerchessa dela Bataglia községben gyermekek egy a háborúból visszamaradt és fel nem robbant gránátot találtak. Játsszadózás közben azonban a lövedék felrobbant és hét személyt, köztük két gyermeket is, megölt. Másik két gyermek súlyosan megsebesült.

— Az emésztőszervek megbetegedéseinek kezelése reggel éhgyomorra egy pohár természetes „Ferenc József” keserűviz abszolút megbízható hashajtó, amelynek hatása igen kellemes. Kérdezze meg orvosát.

— Lezuhant egy repülőgép a franciaországi Saint Donat község közelében. A gyakorlatozás közben lezuhant gép öt utasa szénné égett.

— Hamis pengőket terjesztettek Ardealban. A satumarei rendőrség letartóztatta Timár József lakost, a feleségét született Török Juliskát, azonkívül egy Boros Mária nevű asszonyt, akik valamennyien oradeai lakosok és akiket az az gyanúsítottak, hogy valutával üzérkedtek. Megmotozásuk alkalmával negyven darab hamis öt és tíz pengős magyar bankjegyeket találtak náluk. A valutüzérkek bevallották, hogy a hamis pénz Oradeán, Satumaren, Clujon, Timisoarán és Careiben hozták zűgforgalomba.

**HAMBURG-AMERIKA LINE**

**Rendszeres hajójáratok**

Északamerika, Kanada, Közép-amerika, Kuba-Mexiko, Dél-amerika, Keletázsia, Ausztrália és Hollandiáiba

**Tengeri utazások**  
*írókétel*  
 üdülést és sok örömet nyújtanak!

Földközi-tengeri utazások tavaszzal és ősszel, Északi-tengeri és atlanti-szigeti utazások, Nyugatindiai utazások, Világkörüli utazások, Utazások Afrika körül valamint olcsó tengerentúli tanulmányi utazások

Felvilágosítások, prospectusok díjmentesen kaphatók a

**Hamburg-Amerika Line S.A.R.**

képviselőténél:

**Timisoara I., Str. Mercy 1**  
 Telefon: 16-58.

— A rossz idő leszállásra kényszerített egy német repülőgépet. Német repülőgép kényszerleszállást végzett lengyel területen, a Kattowice környékén levő Sziemisznowice község közelében. A repülőgépet egy Czudnevű német pilóta vezette, aki kijelentette, hogy a rossz időjárás miatt volt kénytelen leszállani. A leszállás azonban tévedésből történt lengyel területen, mert azt hitte, hogy német terület fölött van. A gépet és a pilótát Kattowiceba szállították.

# A DÖNTŐ JÁTSZMA

Kéremény: **Irta: CSAKY MARGIT**

34  
 Aznap Margarete meginvitáltatta magát Poulssennel egy ótórás teára. Most már minden kezdeményezés a nő kezében volt s a férfi nem is iparkodott mást tenni, mint ami a nőnek kellemes volt. Mindketten élvezték azt a helyzetet, hogy veszélytelen, semleges helyen vannak s ez jókedvüket stimulálta.

Elementek egy elsőrendű lokálba, hol kitűnő zene volt s boldogan engedték át magukat a perc bódító mámorának. Köhleben néha-néha visszakísértett a lelkiismeret szava, a kis Lisette figyelmeztetése is vissza kísértettek néha, de a boldogság közepette könnyű elűzni a lelkiismeretet, könnyű nem gondolni a morálra. Mert akkor, midőn az akkordeon lágy szava zsongítja idegeinket a „lelkiismeret szava” bántóan keménynek, keményül bántónak tűnik.

Hangos jókedv uralta a lokál közönségét. A zene valami egészen újszerű zenét adott, valami testetleket zsongító lágy melódiát, amitől ábrándországba szédül az ember, amitől el szeretné magát sirni az ember, hogy a könnyek árájában fűrésze ámorsebzett lelkét, enyhét kereső lelkét.

Margarete kitűnően táncolt, rendkívül elegáns volt s az angol nő gráciájával lejtette a táncot.

Köhle szívét ezekben a percekben, órákban iszonyatosan nehéznek érezte; lázongott valami benne, aminek valódi okát nem nagyon értette, de nem is nagyon kutatta, csak tudta, hogy valami nyugtalanító és mégis boldogító, valami könnyfacsaró, de mégis mindög visszavágyott érzés lett urrá rajta.

Margarete formában van — gondolta. Töltött s ittak. A nehéz portói bor még fokozta jókedvüket, a férfi néha-néha lopva figyelte a nőt, nem játszik-e vele, nem akarja-e befogni, de ennek semmi jelét nem tudta felismerni.

A délutáni tea a késő éjjeli órákba nyult, ott vacsoráztak együtt s folytatták a mulatozást. Még éjfél sem volt, a lokálban a legvidámabb, fesztelen jókedv uralkodott. A fiatal párok egymásba fonódva lejtették a táncot.

Köhle szerelem-mámorosan nézte a karjaiba olvadó Margaretet, akj szebb volt mint valaha. A tánc, szerelem és a nehéz bor olyan komponensei érzék világúgnak, ami külön-külön is, de együttesen alkal-

masak arra, hogy az embert lényében megváltoztassák. Nem egyszer egy kevésbé szép arc is egészen átlényegül a szerelem mámorában s nem csoda, hogy a feltűnő szép Margarete most egyenesen elbűvölő volt.

— Egy kicsit többet ittam a kelleténél, — mondotta a nő s gyengéden rátámaszkodott a férfira.

— Uglátszik fejembe szállt — mosolygott kicsit zavarian — vezessen ki.

A férfi karonfogta Margaretet s egy kis sétát tettek a szálló parkjában. Leültek egy kevésbé ki-világított helyen lévő padra s percekig szóltan-némán ültek egymás mellett. Van az úgy az emberrel, hogy néha az érzések tömkelege nehezedik rája s szólni nem tud a boldogságtól. Ilyenkor egy jótékony hallgatás ringatja legszebben álomba a szerelmeseket.

Köhle ott ült a nő mellett, szíve erősen dobogott, nézte a félig homályban ülő nő arcát, részegülten itta lényének varázslatos emanációját, ezt a titokzatos és csodás valamit... s boldog volt.

A nő törte meg a csendet:

— Hova gondol, Boby kedves? Miért oly komor? A férfi, mint kit álmából vertek fel, összererezte.

— Jaj, bocssáson meg, drága, én egy rossz vendéglátó vagyok. Látja kérem annyira lenyűgöz a perc varázsa, hogy nem is tudok szólni, gondolkozni...

Margarete a fejét fogta, inkább tréfásan, mint panaszosan s csak jelezve, hogy mókázik:

— Sokat ittam... Nem tudom hogyan fogok ma hazamenni, igazán szégyenlem magam, hogy ilyen szertelen vagyok, megfeledkeztem magamról...

— Margarete drága, mért beszél így, igazán nem történt kihágás semmi ellen... Mi szabad emberek vagyunk.

A lány mélyen sóhajtott, sokáig nem szólt semmit, aztán halkán, szomorúan mondotta:

— En igen...

Köhle sokáig nem válaszolt. Nagysokára mondotta:

— Nem a látszólagos függetlenség a lényeges, az, hogy mit érez az ember!

Aztán megint sokáig nem szóltak semmit. Mind-egyik szövegette terveit, gondolatait. A zene valami indulófélet hozott, az élénk ritmusu zene őket is felrázta a letargiából. A férfi karonfogva a nőt, nem szóltak egy szót sem, nem beszéltek meg és nem érdeklődtek a közeljövő terveit illetően, csak mentek. Egyszerre megérkeztek egy házhoz, amelyről Poulsen azt mondta:

— Itt lakom.

Bementek, Margarete nagy szemekkel, kíváncsian nézte a férfi lakását.

— Kedves helyen lakik, Boby, — mondotta s fáradtan ült le a pamlagra. A férfi egy üveg pezsgő bontott, töltött s egészségére emelte poharát. Az első sőt egy második s még több követte. Az első csókujabb és újabb és forróbbnál-forróbb csókok következtek.

A két fiatal teremtés ifjúságuknak minden szilaj-ságával engedte át magát a szerelem boldogító mámorának. Már nem léteztek kinzó miértek, nem léteztek lelkiismereti és más problémák, egy minden-nél erősebb, imperatívusz: a vágy parancsszava létezett csupán.

Uglátszik nemcsak az emberek szeretik járnitáncot, a természet erői is. Ugy hajnaltájban a Viskaiai szélörvény táncra kerekedett a Golf-áramlat s reggelre a sulyos, ölmos eső arról tett bizonyosságot, hogy Viskaia lehetett a szilajabb, mert olyan kitar-tóan ostromolta Z-házait, hogy a házikomondor s nagyon kívánczozott ki.

Az esős idő, régismert dolog, egyenesen álomb-hipnotizálja az embert, Ilyenkor az ember még tíz órai alvás után is akkorákat szokott ásitani, hogy embertársa óvatosan félreugrik, hogy el ne nyeles-sék. Igy nem csoda, hogy Margarete is, Poulsen is ha álmosan ki is nyitották szemüket egyszer-egyszer csak aravaivó volt, hogy a következő pillanatban tovább aludjanak.

Már jól haladtak a délelőtt felé, midőn Margarete mégis megemberelte magát. Előbb kidugt-lábujját, mintha valami kísérleti léggömb lenne, hogy meggyőződjék, hideg van-e, később annyit bátorsággal érzett, hogy már orrát is kimerészelte s aztán „hős elszántsággal”, ahogy mondják, kilépett az ágyból, lassan, óvatosan, hogy Poulsen fel ne ébredje, be-ment a fürdőszobába s néhány perc múlva, Poulsen pizsamájába bujva, csinos, friss Margarete feküdt vissza az ágyba.

Könyvet vett elő, olvasni akart, de ez sehogyszem ment. Végig gondolta, gondolataiban végig kéjelegte az elmúlt órák minden mozzanatát. Félszemmel Poulsen-t, a még mindig alvó Poulsen-t nézte, ajkán valami kaján mosoly jelent meg, aztán arra gondolt, hogy mit szólna Geiger gyáros ur, az ő kedves barátja ha mindez tudná. Egy sóhajfélélt nyomott el aztán, tova száguldott fantáziája, már új célok, új tervek felé törtek türelmetlen gondolatai.

(Folyt. köv.)

# Togal

**mindig Togal marad.**  
Fontos: jól elviselhető!

**Orvosi és biztosítási hat:** Az összes hűléses betegségeknek, reumás és köszvényes fájdalmaknak, ideg- és fejfájásnak.  
42, 14 és 3 tabletás csomagolásban.

**Rendszeres légi postaforgalom**  
Csehszlovákia és Románia között. Prágai jelentés szerint a csehszlovák postavezérgazgatóság elhatározta, hogy ezentul rendszeres légi postaforgalmat fog lebonyolítani anélkül, hogy ezért külön díjat szedhet. A rendelkezés értelmében Lengyelország, Románia, Belgium és Jugoszlávia felé lesz rendszeres légi postaforgalom.

## Sportesemények

### A negyedik helyért küzd vasárnap a Chinezul-Ilsa a Phönix csapatával

Érdekes és izgalmas mérkőzés lesz vasárnap délután négy órai kezdettel a Banatul-pályán, ahol a Chinezul Ilsa találkozik a Balamarei Phönix csapatával. Ez a mérkőzés mindkét csapat számára sorsdöntő lesz, mert az eredménytől függ a negyedik helyezés az A-ligában való biztos benmaradás is. A Chinezul Ilsa csapatának különben is ez az utolsó bajnoki mérkőzése, amelyet hazai pályán bonyolít le és ezért a két pont mindenképpen fontos. A Phönix technikus

csapata nagy ellenfélnek ígérkezik, amelynek legyőzéséhez szükség van minden erőre és hagyományos lelkesedésre. A Chinezul Ilsa a Juventus elleni mérkőzésen javuló formát mutatott és különösen a csatársor játéka volt kiemelkedő. A lila-kékek teljes csapattal veszik fel a harcot és ezért remény van arra, hogy szép játékkal a két értékes pontot is megszerzik. Az érdekesnek ígérkező mérkőzés előreláthatólag nagyszámú közönséget vonz majd a Banatul-pályára.

### Burlacu főhadnagy a román vívócsapatban

A csehszlovákiai Pöstyénfürdőben május 16-27 napjain bonyolítják le a vívóvilágbajnoki versenyeket, amelyekben a világ legjobb vívói vesznek részt. Románia négy tagú csapattal szerepel. A román vívócsapatnak Burlacu kapitány, Burlacu főhadnagy, Marinescu és Altmann a tagjai.

### Halasztották a Sportul Studentescó Crisana mérkőzést

A nemzeti bajnokság bizottsága a vasárnapra Oradean kifizető Sportul Studentescó-Crisana nemzeti bajnoki mérkőzést május 8-ra halasztotta.

### Huszonegy gól a rekord

Ehnyit szerzett csapatának Fritz, Gloria csatára és ezzel tartja a gólligát.

## KÖZGAZDASÁG

### Szent György napján az összes üzletek nyitva tarthatnak, de az ipari üzemek nem dolgoznak

A Kereskedők Egyesülete egyes lapok téves híradásaival szemben közli, hogy Szent György napján, szombaton az összes üzletek kivétel nélkül nyitva tarthatnak. Az ipari üzemek ezzel szemben nem dolgoznak.

Még nem rendeződött azonban a pékeküzetek nyitvatartásának kérdése. A pékek tegnap jártak a munkafel-

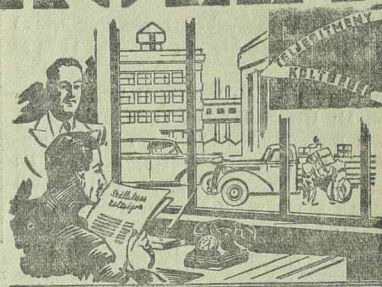
ügyelőségen és a városházán is és kérték, a hatóságok járjanak közbe, hogy a pékek szombaton szintén nyitva tarthassanak és kenyeret süthessenek. Bottez Gheorghe munkügyi vezérfelügyelő és Modreanu Rodrig főpolgármester táviratilag fordultak a munkügyi miniszterhez ebben az ügyben.

A Nemzeti Bank és fiókjainak husvéti szünete ma, csütörtökön kezdődik.

Fejlesztik a török kereskedelmi flottát. Ankarai jelentés szerint a török kormány elhatározta, hogy a kereskedelmi flottát 250.000 tonnáról 400.000 tonnára egészíti ki.

# A CHEVROLET

## TEHERKOCSI megoldja az ön SZÁLLITÁSI PROBLÉMÁIT



A Chevrolet teherkocsi mindenütt és az egész világon bárhol a dódó szállítások eszközlésére készülnek.

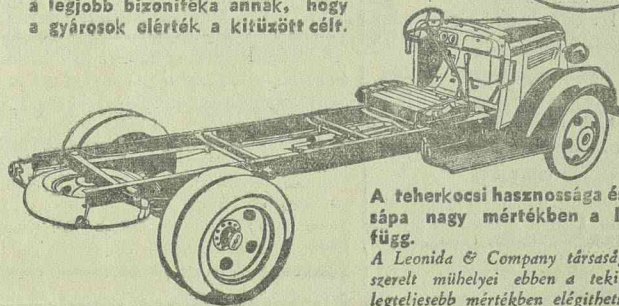
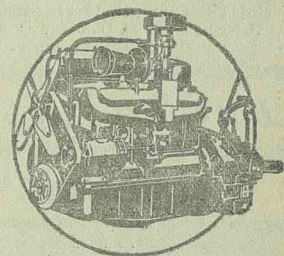
Ezt a kereskedelmi kocsit motor és alváz tekintetében évről évre tökéletesítettük.

A gyárosok célja valóban gazdaságos kereskedelmi kocsi építése volt, amely cél elérése érdekében figyelembe vették a beszerzési árat, a minimális olaj és benzin-fogyasztást, tartósságát és minél kevesebb javítás szükségességét.

Az a tény, hogy olyan intézmények és vállalatok, amelyek számos teherkocsit használnak, a Chevrolet teherkocsit részesítik előnyben, a legjobb bizonyítéka annak, hogy a gyárosok elérték a kitűzött célt.

Kétféle alváz létezik kereskedelmi kocsik számára — 3,34 m és 3,99 m teherkocsik és 4,70 m autóbuszok számára.

Mindannyi ugyanazzal a Chevrolet motorral van felszerelve és az alváz a legváltozatosabb acélból készült.



A teherkocsi hasznossága és gazdaságossága nagy mértékben a karosszériától függ.

A Leonida & Company társaság kitűnően felszerelt műhelyei ebben a tekintetben Önt a legteljesebb mértékben elégíthetik ki.

LEONIDA & Co. Bd. Tache Ionescu, 30 - Telefon 2-1883  
BUCUREȘTI

Timișoara, Bul. Regina Maria 3. Telefon: 17-32.

A vetéshelyzet. Az utolsó napok erős esőzései, valamint a havazások folytán az ország egész területén a talaj megfelelő nedvesség felett rendelkezik. Az utolsó napok hideg időjárása a sok helyen fellépett talajmenti fagy ellenére sem okozott károkat a vetésekben, csak hátráltatta azok fejlődését. Egyelőre még nem lehet tudni, hogy a fagyok milyen károkat okoztak a szőlőkben és gyümölcsökben.

Nincs kínálat a gabonapiacra. A buza iránti érdeklődés a bányási gabonapiacra egyre fokozódik, de a gyenge kínálat folytán az üzleti forgalom nem tud megindulni. A piaci árak a következők: Buza 76 kilós 500, buza 77 kilós 510, buza 78 kilós 515, tengeri 265, zab 440, takarmányárpa 400, tavaszi árpa 420, korpa 310, tökmag 660-670, muharmag 380, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 860, nagymalmi liszt 880, lei százkilónként. A lóheremag 20 és a lucernamag 38-40 lei kilónként.

Jugoszlávia nem exportál az idén több búzát. A jugoszláv kormány elrendelte a búzakivitel azonnali beszüntetését. Ebben az idényben Jugoszlávia búzát nem exportál. Ezen intézkedés oka az, hogy a feleslegek kifogytak és az országban lévő búzamenyiségek a belföldi fogyasztás céljaira szükségesek.

A hivatalos devizaárfolyamok a 38 százalékos felár hozzászámításával a következők (az első árfolyam a vételi, a második az eladási árfolyamot jelzi): angol font 677,35-691,15, egyiptomi font 694,60-708,40, palesztinai font 678,05-691,84, dollár 135,67-138,43, török font 82,30-83,30, hollandi forint 75,55-76,93, német márka 38,30-39,30, eszt. korona 36,64-38,50, svájci frank 31,34-31,97, belga 22,94-23,42, francia frank 4,24-4,45, dinár 2,89-3,05, olasz lira 7,172, cseh korona 4,75-4,84, drachma 0,99-1,00, leva 1,24-1,30.

Valuták magánárfolyama. (Informatív árfolyam). Francia frank 6,70-7, svájci frank 53-53,50, dollár 209-212, angol font 1140-1150, cseh korona 6,50-6,70, dinár 3,90-4,20, pengő 36-36,50, márka 40-42.

### Éltűnt a piaccól a vaj

Timișoara piacairól és élelmiszerüzleteiből is szinte eltűnt a vaj. A város ármegállapító bizottsága legutóbb a vaj árát kilónként nyolcvan leiben maximalta, a vajgyárak pedig a viszontelárusítóknak csak száz leierért adják a vaj kilóját, amit azok százhusz leierért hoztak forgalomba. A múlt héten a városi piac ellenőrei végigjárták a piaci árusítókat és az élelmiszerüzleteket és elkobozták mindenütt a vajat, ahol azt, nem nyolcvan leierért árusították. A vajgyárak nagy vajkészletek fölött rendelkeznek, azt azonban nem adják ki, mert állításuk szerint nekik is többé került a vaj kilója nyolcvan leinél. A vajgyárak és az árusítók most együttes mozgalmat indítottak a vaj maximális árának fölemelése érdekében.

# Rádió

CSÜTÖRTÖK, APRILIS 21.

**Bucuresti, (Görögkeleti nagyesütörtök.)** Az állomás csak hírszolgálatot ad 14 és 21 órakor.

**Budapest I.** 7.45: Torna. Utána: Gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: Énekszámok. 14.30: A rádió szalonzenekara. 17.15: Ma; kertek. Előadás. 18: Előadás. 18.30: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 20: Magyar nóták és dalok. 21: Karolina, vagy: egy szerencés flótás. Komédia. 21.40: Hírek. 22.15: Doh-

nányi Ernő XV. Beethoven-estje. 23: Időjárásjelentés 24.15: Cigányzene. 1.05: Hírek.

**Budapest II.** 19.45: Cigányzenekar muzsikál. 20: Angol nyelvtanítás. 20.30: Előadás. 21: Ének. 22: Lemezek.

**Bécs.** 20.10: Szimfonikus zene. 21: Bécsi zene. 23.40: Szórakoztató hangverseny.

**Belgrád.** 19: Istentisztelet. 21: Énekkar. 22: Passziójáték.

**Milánó.** 21.30: Tarka zene. Operaelőadás.

**Prága.** 20.20: Könnyű zene. 23.40: Dél-szláv műdalok.

**Varsó.** 18.15: Énekkettős. 21: Könnyű és tánczene. 23: Ének és zongora.

PENTEK, APRILIS 22.

**Bucuresti, (Görög keleti nagypéntek.)** Az állomás csak hírszolgálatot ad 14 és 21 órakor.

**Budapest I.** 7.45: Torna. Utána: Gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: Triumf-együttes. 14: Allástalan Zenészek Szimfonikus Zenekara. 17.15: Diákfelőra. 18: Cigányzene. 18.50: Sportközlemények. 19: Tánclemezek. 19.50: Előadás. 20.30: Az Operaház előadásának közvetítése. 21.10: Hírek. 22.10: Hírek. 23.15: Időjárásjelentés, majd: hanglmezek. 24.05: A rádió szalonzenekara. 1.05: Hírek.

**Budapest II.** 19.20: Gyorsirótanfolyam. 20.30: Aradi Zsolt előadása. 21.25: Leme-

zek. 23.30: Hírek. 23.50: Jazz-hátmas. Bécs. 20: Házi zene. 20.30: Szimfonikus hangverseny. 22.15: Szórakoztató 2 no. 23.30: Könnyű és tánczene.

**Belgrád.** 21: Egyházi dalok. 23: Híre utána istentisztelet.

**Milánó.** 20.30: Végyes zene. 22: Szimfonikus hangverseny. 24.15: Tánczene.

**Prága.** 20.15: Könnyű és tánczene. 2 Népdaok. 21.30: Norvég Európahangverseny. 23.20: Lemezek. 23.30: Zongoraszónata.

**Varsó.** 20.30: Mandolinkettős zongorval. 21: Lemezek. 21.30: Norvég Európahangverseny. 22.30: Könnyű és tánczene.

# 1 leies hirdetések

Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piața I. C. Brătianu 4, II. kerület: 1. dms. trafik, Piața Badea Carjan 8 — Kardos-trafik, Piața Traian (szerb templom mellett) Grósz-trafik, Calea Dorobanților 2. — Harmadik kerület: Helfmbein-trafik, Piața Lahovari

1 szó ára 1 lei, vastagabb betűvel 2 lei  
A legolcsóbb apróhirdetés 10 szóig 15 lei

Apróhirdetéseket felvesz: Negyedik kerület: Marsch-trafik, Piața Küttl — Nogrady-trafik, Tivoli mellett — Olariu-trafik, Piața Dragulina 6 — Vittek-trafik, Bulevard Carol 54 — Galgoczy-trafik, Strada Brătianu 15 a. Telefon 8-49

Legolcsóbb hirdetés: leggyorsabb eredmény

## Apróhirdetések:

### Levelezés

30 éves

árnya jellegével levél átvethető a kiadóban. (1366)

### Alkalmazás

Főzni tudó minden

fiatal házaspárhoz, jó bizonyítványokkal, vidékre kerestetik. Cim a kiadóban. (1684)

### Utazó

jó mellékcikket kaphat Erdély, Banat, Regat részére. Cim a kiadóban

Ügyes elárúsítónót

feltétlenül jó megjelenésű, intelligensebb, aki románul, németül és magyarul beszél, keres Lloyd-sori szaküzlet. Cim a kiadóban. (1356)

### Állást keres

Jobb nő

otthonát keres egyedülálló urinó vagy ur mellett, esetleg anyahelyettesnek. Vidéki háztartás vezetését is vállalja. Szíves megkeresések „Nem bánja meg” jellegére a kiadóba kéretnek.

### Lakás

Kétszobás

modern összkomfortos lakást keresek III. vagy IV. kerület elején. Cimeket „Augustus elsejére” jellegére. (1330)

Ötszobás

lakás az első kerületben, Bulev. Marghiloman 10. szám, „Constanta” villában, május 1-re kiadó. Telefon 21-22, vagy 21-30. szám. (1350)

Két. és esetleg háromszobás lakást központi fekvéssel május, esetleg június 1-re hérbé keresek. Cim a kiadóban. (608)

A Banca Iimisoarei épületében modern

4 szobás lakás

május 1-ére és

egy üzlethelyiség

azonnal kiadó. Bővebbet a Banca Timisoarei házközvetőségénél

Kétszobás

alkovos lakás elő. és fürdőszobával, május elsejére kiadó. III. kerület, Strada Odobescu 18. szám. (1360)

Butorozott utcai szoba.

új modern butorral, fürdőszobahasználattal, azonnalra kiadó. III. kerület, Strada Motilor 1, a Máriához közel. (1358)

Egyszobás

előszoba, konyhás lakás (speiz az udvarban) azonnalra kiadó. I. kerület, Strada Lenau 12. szám. (1362)

Kiadó

azonnal olesón, új ház, egyedül álló udvarban, gay nagy szoba, előszoba, kamara és melléképületek. Érdeklődni: Mihalescu, I. Piata Luther No. 1.

### Adás-vétel

Eladó

bármilyen menüiségben akáckaró, gömbölyű és hasított. Érdeklődni: Padurea Comunale Lipova 305. Jud. Timis-Torontal. (1340)

Eladó

nagyon olesón, lebontandó házból való anyag Str. Lantari No. 6. Felvilágosításnal szolgál Mihalescu, I. Piata Luther No. 1.

Ajándéktárgyak

ugyszintén divatos női- és férfi-órák, ékszerek gyönyörű kivitelben. „ORA-FIXA” Iimisoara IV., Strada I. Brătianu 31. Órajavítások különlegességi műhelye.

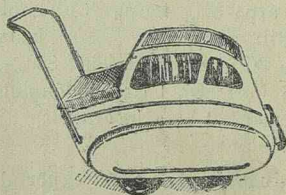
Eladó

egy nagy terrakotta kályha, egy hatágu esillár, egy repavágógép, egy két részes 250 m. ajtó. Cim: II. Strada Iulian Grozescu 27. (1346)

Fasarok

és különböző fagegnemű gépek generátor, motorok, vagonettek eladók. Veszünk kalapácsot, Atlas, Cluj Gutenberg-uefa 2. (1351)

Műszerész, nikkelező és gyermekkocsi készítő



Telefon: 23-57.

Telefon: 23-57.

Galvano Technica

Timisoara III., But. Carol (Maria-szobor mellett)

Hirdessen a Déli Hírlapban

6-8 hetes Jorksir

(Middle Wite) malacok, tenyésztésre is kaphatók, állandóan, darabonként is, a bodóji Gazdakörnél. Ugyanott eladó, beltenyésztés végett egy darab 2 1/2 éves, kiválóan tenyészképes, tenyészigazolvánnyal ellátva, kis Jorksir-tenyészkam, 4500 lejért. (1361)

Megvételre keresek

egy nagy asztal-sparhertot két sütővel. Cim a kiadóban. (1357)

Elsőrendű zongora

háló és ebédlő, elegáns őrlemba, garderozszekrények, előszobafal, íróasztal, kriktáyesillár, modern kombinált sleiflakk-szoba, szőnyegek nagy választékban igen jutányos áron eladók. Schmidt, IV. kerület, Str. Brătianu 15/a. (1359)

Keresek

200-300 hold szántóföldet bérbé. Teodor Tolnai, Freidorf. (1365)

## Adja el fotofelvételeit

Lapjaink és folyóirataink részére állandóan szükségünk van mindennemű fotofelvételre Minden amatőrfényképész keresethez juthat. Közelebbi felvilágosítást kaphat, ha válaszbélyeges levélben a következő címre ír:

Agence de Presse, 10. Rue Pauquet, Paris 16 e. (Chiffre 448.)

Kitűnő hangu

rövidzongora olesón eladó, I. kerület Bulevardul Hasden 12. szám, Colonia Blaskoviccsal szemben. (1350)

Primaria Municipiului Timisoara

No. V. 20342/938. din 14. Aprilie 1938.

### Publicațiune

Se aduce la cunoștința celor interesați că în ziua de 30. Aprilie 1938, orele 10 se va ține în localul Primăriei Municipiului Timisoara, din circ. I., Piața Libertății, No. 1, etaj I. ușa 47, fratare prin bună învoiala pentru închirierea bomboneriei cinematografului „Apollo”.

Tratarea se va ține în conformitate cu art. 88-110 inclusiv din L. C. P., Regulamentului O. C. L. și normele publicate în M. O. Nr. 127 din 4 Iunie 1931.

Toate persoanele cari vor lua parte la fratare, vor depune pe lângă oferta și o garanție de 25 la sută din valoarea chiriei anuale oferite, iar oferta se va face numai în conformitate cu caetele de sarcini cari pot fi văzute în fiecare zi de la ora 8 până la 13 în localul Primăriei, etaj I., ușa No. 57.

Primaria Municipiului Timisoara.

Garantată minőségű

Perzsaszőnyegek legolcsóbban készülnek ORIENTAL szőnyegszövődéber

IV. kerület, Bulevardul Berthelot 5. szám

Prefectura Județului Timiș-Toront Serviciul Economic

No. 13218/1938.

### Publicațiune

Se aduce la cunoștința celor interesați că în ziua de 2 Maiu 1938, ora a. m. se va ține în localul primăriei c. munei Jimbolia, jud. Timiș-Torontal, lițație publică concentrată, cu oferte scrise închise și sigilate, pentru procurarea ca tităților totale de registre, imprimate rechizite de birou, necesare primăriei rurale Beregsăul-mic, Bobda, Gărpın Cenei, Checia, Iecia-mare, Iecia-mic Jimbolia și Lenuheim, pe anul financiar 1938/1939.

Ofertele, adecă prețurile vor fi ofer pentru fiecare poziție a tabloului concentrat, adecă oferta va conține și arăta atâte sume, câte poziții are tabloul concentrat.

Licitația se va ține în conformitate art. 88-110 inclusiv din Legea contractățiilor Publice, Regulamentul Oficiului Central de Licitații și Normele publicate în Monitorul Oficial No. 127 din 4 Iun 1931.

Termenul de livrare este 30 zile de semnarea contractului Predarea totală se va efectua la notariatul primăriei Jimbolia.

Toate persoanele cari vor lua parte licitației vor depune pe lângă oferta și garanție de 5 la sută din valoarea lucrării oferite, iar oferta se va face numai în conformitate cu devizul, caetul de sarcini și oferta typ, care pot fi văzute în fiecare zi de serviciu la Serviciul economic al prefecturii.

Timisoara, la 13. Aprilie 1938.

p. Prefect p. Subprefect: Dr. Ionescu m. p. Indiscifrabil m.

### Ha szép akar lenni

Használjon KOLKA-éle liliom-tejkrém, liliom-tejszappan és liliompudert három színben. Kapható kizárólag a

Városi Gyógyszertárban

a „Fekete Sasoz” I. Piata I. C. Brătianu